Translator: Sun Yi

亲爱的藏书票朋友们：

我很高兴地通知你们，在经历了种种困难以后，2020藏书票大会的举办场所被转移到了一所在市中心伦敦的靠近大英博物馆的宏伟酒店。

这次的场地变更是无可避免的，因为剑桥大学的丘吉尔学院并不会为我们预留整个学院作为藏书票大会的场地，除非组织者能够支付和保证所有房间的费用，包括可能会空余的房间。

The Royal National Hotel in Bloomsbury（布鲁姆斯伯里的国家皇家酒店）拥有巨大的帆船室可用于举办藏书票展。这家酒店的设施在很多方面都会比剑桥大学所能提供的更好。毫无疑问，转移以后的场地有了更多可供观览和接触的地方，你们中的许多人（尤其是随行游客）都会因为伦敦作为新的场地而高兴。

酒店在每年的八月份都会被100%预定完毕，因此为了预定到房间，需要您提前一年预定并支付所有费用。作为回报，您将得到比单独预定更加优惠的集体预定价格。事实上，这些房间的费用已经远少于丘吉尔学院对我们要求的费用。

几乎所有的卧室都有两张单人床，也有一些单人房和大床房，不过同样也有一些有三张床的房间。所有的房间都拥有独立的浴缸/淋浴。

在酒店预定单人房非常昂贵，但如果你愿意安排与朋友分享一间双人房，每个人分摊下来的费用将更少。

为了预定房间并得到优惠的价格，酒店已经要求主办方收取付款，然后以一笔款项支付给酒店。因此，我们请求您在2019年7月31日以前将预定信息以及相关费用寄给我们。

对于预算非常紧张的独行人士，我们在郡酒店有三十个便宜的房间，距离皇家国家机场仅五分钟路程。那儿的费用比起青年旅舍更加便宜，但它的浴室是共享的。

不必太过担心付了费用却因其他事务而无法前来参加的问题。在这种基本不可能发生的情况下，如果您在入住前至少三十天通知我们，酒店将退还先前款项。

请您在：

1，制定计划，决定您来伦敦的日期。

2，填写修订后的在线注册表。

3，在2019年7月31日前付款。

这可能比您想象的要早，但这是我们能够预留卧室和大型会议厅的唯一方法。

在此重复，酒店在每年八月份的预订率是100%，因此延迟付款意味着：1，您将支付比原先多三分之一的住宿费用 2，酒店将没有剩余房间 3，整个藏书票大会可能面临无场地可用的风险

这是引导您向新网页的链接，这里有更多信息，请花些时间仔细阅读。

在比赛网页上，你可以找到2020 FISAE藏书票比赛的详细信息，包括规则和参赛表格。报名截止日期为2020年3月31日。

http://www.bookplatesociety.org/2020homeLondon.htm

我尽力将它阐述明晰，但如果您有任何问题，请写邮件发送给我。

期待您的及时反馈，

祝好，

**Anthony Pincott**

**President of FISAE and**

**Hon Treasurer and Membership Secretary**

**The Bookplate Society**

**32 Belitha Villas**

**London N1 1PD**

**Tel: +44 (0) 20 7607 5105**

**Email: members@bookplatesociety.org**

**Society’s Website: www.bookplatesociety.org**

**Congress Home: www.bookplatesociety.org/2020homeLondon.htm**

原文：

Dear Exlibris Friends

I am very pleased to report that, after some difficulty,  the 2020 congress has been transferred to a large hotel near the British Museum in Central London.

This change of venue was made necessary because Churchill College, Cambridge, would not reserve the whole college for us unless there were deposits and a guarantee than any unused rooms would be paid for by the organisers.

The Royal National Hotel in Bloomsbury has the very large Galleon Room, where book fairs are held. This hotel offers facilities which in many ways will be better than the Cambridge college. No doubt many of you (especially the accompanying visitors) will be pleased to have London as the new venue because there is so much for everyone to see and do.

The hotel gets 100% booked in August every year, so in order to reserve bedrooms you need to book and pay for these one year in advance. In return, you get prices which are at MUCH CHEAPER GROUP RATES. In fact, the bedrooms will cost less than Churchill College wanted to charge.

Almost all bedrooms have twin beds. There are few single rooms and few double beds, but there are some rooms with THREE beds. All bedrooms have their own bath/shower.

Having a single room in a hotel is expensive, BUT if  you can arrange to share a twin room with a friend, this will work out much cheaper per person.

In order to reserve the bedrooms and to offer reduced rates, the hotel has asked for payments to be collected in by the organisers, then paid to the hotel in a single sum. We are therefore asking you to send booking details and payment by 31 July 2019.

For single people on a very tight budget, we have 30 cheaper rooms, located five minutes away from the Royal National, at the County Hotel. The price here is cheaper than the youth hostel (!) but you have to share bathrooms.

Don’t worry too much about paying but then being unable to come. In this unlikely circumstance, provided you tell us at least 30 days before the start of your stay then the hotel will refund the booking money.

Please will you now:

(1) Work out your plans. Decide your for dates for coming to London.

(2) Complete the revised ONLINE REGISTRATION FORM.

(3) Send payment by 31 July 2019.

This may be sooner than you would like, but it is the only way to reserve the bedrooms and the large conference hall.

I repeat, the hotel gets 100% booked for August each year, so delay means that (A) you pay one-third more for accommodation, or (B) there are no more rooms left available in the hotel, or (C) you put the whole congress at risk.

Here is your link to the new webpages. There is a lot of information here. Please take time to read it carefully.

On the competition webpage you will find details of the 2020 FISAE EXLIBRIS COMPETITION, with the REGULATIONS and the ENTRY FORM. The deadline for entries is 31 March 2020.



I have tried to explain things clearly, but do please write to me if you have any questions.

Looking forward to hearing from you quickly,

All good wishes,

Anthony Pincott

President of FISAE and

Hon Treasurer and Membership Secretary

The Bookplate Society

32 Belitha Villas

London N1 1PD

Tel: +44 (0) 20 7607 5105

Email: members@bookplatesociety.org

Society’s Website: www.bookplatesociety.org

Congress Home: www.bookplatesociety.org/2020homeLondon.htm